



WHAT TO DO IF YOU SUFFER FROM DOMESTIC VIOLENCE AND SEXUAL ABUSE

QUE FAIRE CONTRE LES
MAUVAIS TRAITEMENTS AU
FOYER ET LES AGRESSIONS
SEXUELLES?



Eusko Jaurlaritzako Erakunde Autonomiaduna
Organismo Autónomo del Gobierno Vasco





QUE FAIRE CONTRE LES MAUVAIS TRAITEMENTS AU FOYER ET LES AGRESSIONS

Ce document a été élaboré dans le cadre de la Commission de Suivi de *l'Accord Inter-institutionnel pour améliorer l'accueil réservé aux femmes victimes de mauvais traitements au foyer et d'agressions sexuelles*, souscrit le 18 octobre 2001 par le Gouvernement Basque, les trois Parlements Régionaux basques, le CGPJ, la Fiscalité du TSJPV, Eudel, le Parquet Basque des Avocats et le Conseil de l'Ordre des Médecins du Pays Basque.

Titre : Que faire face aux mauvais traitements au foyer et aux agressions sexuelles?

Edition : – Emakunde/Institut Basque de la Femme. Manuel Iradier, 36 (01005 Vitoria-Gasteiz).

– Direction de l'Immigration du Département du Logement et des Affaires Sociales du Gouvernement Basque

Illustration: Beatriz Arraibi

Nbre d'exemplaires: 6.000

Date : 2004

DI.. : VI-

QUE SONT LES MAUVAIS TRAITEMENTS AU FOYER ?

Si ton compagnon, un membre de ta famille ou la personne qui vit habituellement ou a vécu avec toi te menace, t'insulte, te culpabilise de toutes les mauvaises choses qui arrivent chez toi, te manque de respect en public, méprise ton aspect physique, t'empêche de fréquenter d'autres personnes, t'empêche ou bien te rend difficile d'avoir accès à l'argent, te pousse, te frappe, t'oblige à avoir des relations sexuelles, etc., **tu es en train de subir des mauvais traitements.**

Le seul responsable du mauvais traitement est celui qui le donne, **toi tu n'es pas du tout coupable** et ce n'est pas toi qui pourras faire changer son comportement. Même si tu te montres toute repentie et tu fais beaucoup d'efforts, **il ne changera pas.**

Ce qui t'arrive ressemble à ce que de nombreuses autres femmes vivent dans notre pays et dans le monde, indépendamment de leur âge, de leur situation sociale et économique, de leur culture ou nationalité. De plus, si tu es quelque peu handicapée, cette circonstance peut te rendre encore plus vulnérable aux mauvais traitements.

Il n'y a que toi qui peux faire un pas pour mettre fin à cette situation. Suis les conseils de ce guide. Ce n'est pas un chemin facile, **mais ça vaut le coup.** En plus, **des professionnels sont à ta disposition pour t'aider.**



QUE FAIRE DANS LE CAS DE MAUVAIS TRAITEMENTS AU FOYER ?

1.

Si tu vois que tu vas te faire attaquer, si tu peux le faire, appelle la police pour qu'elle te protège (Ertzaintza : 112 ; Police Locale : 092) Pour les personnes ayant des difficultés pour la communication orale (**Fax-SOS-Deiak**) : Alava (945 136 873) Bizkaia (944 425 206) et Gipuzkoa (943 447 904)

5.

Si tu as besoin de protection, tu peux demander un Ordre de protection à la Police, au Tribunal, à la Fiscalité, aux Services d'Aide à la Victime, aux Services Sociaux ou de prise en charge. Ils te donneront un **formulaire**, une fois que tu l'auras rempli, **il sera immédiatement délivré au Tribunal**. Ce dernier t'appellera pour déclarer, et selon le cas, il adoptera des mesures pour te protéger. Il est très important que tu puisses recevoir des **conseils appropriés** lorsque tu devras remplir le formulaire et que tu te présentes au Tribunal. Pour cela, téléphone ou envoie un message court **au service gratuit d'assistance juridique 24 heures sur 24**. (Alava : 652 779 045, Bizkaia : 652 779 004 ; Gipuzkoa : 652 779 043)

2.

Une fois que l'agression a eu lieu, **raconte-la à une personne en qui tu as confiance** et demande-lui de t'aider.

3.

Si tu as des lésions physiques ou psychiques, présente-toi à un centre Médical. Explique l'origine des lésions et **demande une copie du rapport médical**.

6.

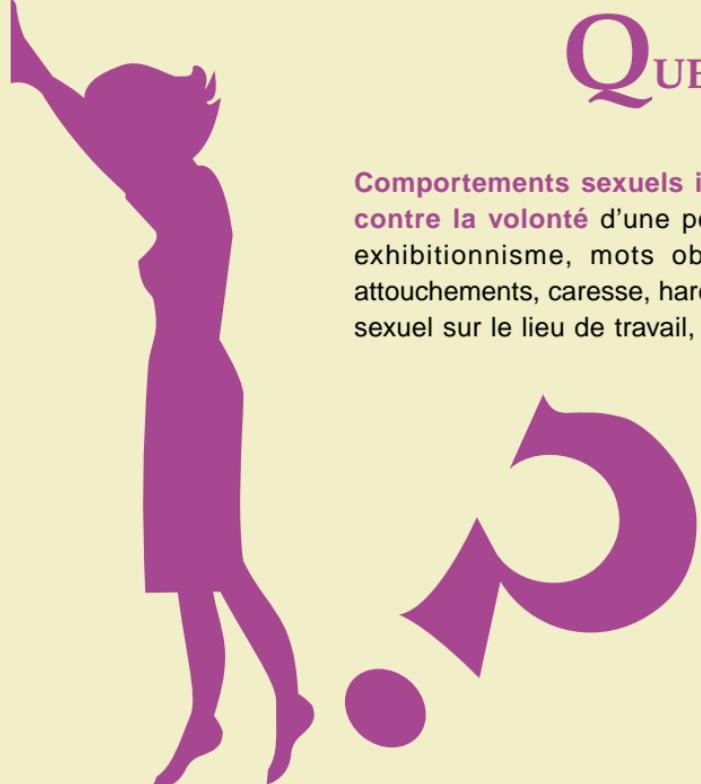
Si tu as des problèmes de vision, d'audition, de mobilité ou tout autre handicap, il te convient d'indiquer cette circonstance (par appel téléphonique, fax, e-mail, message court...) au service de ton choix, pour que quelqu'un puisse t'aider à te déplacer, t'accompagner, ou te faire accompagner par un interprète ayant le langage des signes, etc.

4.

Si tu n'as pas de lésions ayant besoin de soins sanitaires, **va voir les Services Sociaux** de ta ville où on te donnera des conseils et **une aide gratuite** : psychologique, juridique, économique, de logement... Si tu as besoin d'aller dans un appartement d'accueil à un moment en dehors des horaires de bureau, **appelle les services sociaux d'urgence 24 heures sur 24**. Alava (945 134 444 et 112) Bilbo (944 701 459) et pour le reste de la Bizkaia et Gipuzkoa (112).

7.

Avec ou sans papier, suis **les démarches indiquées dans ce guide**. Tu as le droit de bénéficier gratuitement de l'assistance médicale, de l'assistance juridique et des services d'urgence. Pour avoir accès aux autres aides, si tu ne l'as pas encore fait, **fais-toi recenser à la Mairie**.



QUE SONT LES AGRESSIONS SEXUELLES ?

Comportements sexuels imposés contre la volonté d'une personne: exhibitionnisme, mots obscènes, attouchements, caresse, harcèlement sexuel sur le lieu de travail, viol, etc.

Bien souvent, les agressions sexuelles sont faites par **des personnes connues**.

Si tu n'as pas envie, dis non ! Tu n'as pas à supporter de conduite sexuelle contre ta volonté. Ne te sens coupable parce que tu as dit non, ou bien parce que, malgré ta négative, on te force à avoir une relation sexuelle.

5

Les agressions sexuelles, outre les dommages physiques, entraînent généralement des conséquences psychologiques (anxiété, cauchemars, dépression, diminution du désir sexuel,...) qui se prolonge longtemps après l'agression et requièrent, pour pouvoir les surmonter, une **aide psychologique** spécialisée. On peut avoir accès à cette aide, gratuitement, à travers les services sociaux de ta ville.

QUE DOIT-ON FAIRE DANS LE CAS D'UNE AGRESSION SEXUELLE RÉCENTE ?

1.

Si tu vois que tu vas te faire attaquer, si tu peux le faire, téléphone à la police pour qu'elle vienne te protéger (Ertzaintza : **112** ; Police Locale : **092**)

Pour les personnes ayant des difficultés pour la communication orale (**Fax-SOS-Deiak**) Alava (945 136 873) Bizkaia (944 425 206) et Gipuzkoa (943 447 904)

4.

Présente-toi à l'hôpital le plus proche. Même si tu n'as pas encore de carnet de santé, tu seras prise en charge.

2.

Evite de te laver. Ne te change pas de vêtements. Si tu as souffert une agression par voie buccale, essaie de ne pas manger ni de boire, en effet, tu pourrais ainsi éliminer des preuves essentielles pour l'identification et la condamnation de l'agresseur.

5.

Si tu préfères aller ou bien téléphoner d'abord à la police (Ertzaintza : **112** ; Police Locale : **092**) ou au **Tribunal de garde**, quelqu'un pourra t'accompagner à l'Hôpital ou au Service Clinique correspondant. **Avant de présenter une plainte**, téléphone ou envoie un message **au service gratuit d'assistance juridique 24 heures sur 24**. (Alava: **652 779 045**, Bizkaia: **652 779 004**; Gipuzkoa: **652 779 043**).

3.

Raconte tout à une personne en qui tu as confiance et demande-lui de t'aider.

6.

Si tu as des problèmes de vision, d'audition, de mobilité ou tout autre handicap, il te convient d'indiquer cette circonstance (par appel téléphonique, fax, e-mail, message court...) au service de ton choix, pour que quelqu'un puisse t'aider à te déplacer, t'accompagner, ou te faire accompagner par un interprète ayant le langage des signes, etc.

WHAT TO DO IF YOU SUFFER FROM DOMESTIC VIOLENCE AND SEXUAL ABUSE

This document has been published within the framework of the Follow-up Commission on the *Inter-institutional agreement to improve the care provided to women who are victims of domestic violence and sexual abuse*, dated October 18, 2001 and signed by the Basque Government, the three provincial councils, the General Council of the Judiciary, the Supreme Court of the Basque Country Public Prosecution Service, Eudel, the Basque Legal Council and the Basque Medical Board.

Title: What to do if you suffer from domestic violence and sexual abuse

Published by: – Ekamunde/Basque Institute for Women, Manuel Iradier, 36. (01005

Vitoria-Gasteiz)

– Immigration Section of the Department of Housing and Social Welfare of Basque Government

Graphic design and desktop publishing: Ana Rincón

Illustrations: Beatriz Arraibi

Copies published: 6.000

Date: , 2004

L.D.: VI-

WHAT IS DOMESTIC VIOLENCE?

If your partner, a member of your family or the person with whom you live or have regularly lived threatens you, insults you, blames you for everything bad that happens at home, criticises you in front of other people, looks down on you because of your physical appearance, prevents you from relating to other people, does not let you handle money, pushes you, hits you, forces you to have sex, etc., **you are suffering from domestic violence.**

The responsibility lies with the person abusing you. **You are not to blame** and it is not up to you to change his conduct. However often he repents and however hard you try, **he is not going to change.**

A lot of women, here and elsewhere, are in a similar situation, irrespective of their age, social and economic status, culture or nationality. If you also have a disability, this makes you even more vulnerable to domestic abuse.

You can take steps to put an end to the situation. Follow the advice set out in these guidelines. It is not easy, **but it is worth the effort.** Remember, that there are **professionals willing to help you.**



WHAT TO DO IF YOU SUFFER FROM DOMESTIC VIOLENCE

1.

If you fear an imminent attack, call the police if you can, and they will protect you (Basque Police: 112; Local Police: 092). If you have a speaking problem (**fax-SOS-Deiak**). Alava (945 136 873), Bizkaia (944 425 206) and Gipuzcoa (943 447 904).

2.

If you have just been attacked, tell someone you trust and ask for help.

3.

If you are physically or psychically hurt, go to a health centre. Explain how you were injured and ask for a copy of the medical report.

4.

If you are not injured, go to your local Social Services; they will give you advice and provide you with free services: psychological, legal, economic, accommodation... If you need a safe house outside office hours, call the 24-hour emergency social services for Alava (945 134 444 and 112), Bilbao (944 701 459) and the rest of Bizkaia and Gipuzcoa (112).

5.

If you need protection, you can apply for a Protection Order at the police station magistrate's court, the Public Prosecution Services, the Aid to Victims Department, or Social Services. They will give you a form to fill in and it will be sent to the court immediately. You will be called to give a statement and, if necessary, they will take steps to protect you. Make sure that you obtain legal advice when you fill in the form and go to court. Just call or send a short message to the 24-hour legal aid department (Alava: 652 779 045; Bizkaia: 652 779 044; Gipuzcoa: 652 779 043).

6.

If you have hearing, sight or mobility problems or another disability, inform the service you wish to use (by phone, fax, e-mail or short message) so that they can help you, go with you, provide a sign language interpreter, etc.

7.

Whether or not you have papers, follow these guidelines. You are entitled to free healthcare, legal aid and emergency services. For other services, register at your local council if you have not already done so.



WHAT IS SEXUAL ABUSE?

Forced sexual behaviour against someone's will: exhibition, obscene language, touching, caresses, sexual harassment at work, rape, etc.

Sexual abuse often comes from **people we know.**

If you do not feel like it, say no. You don't have to accept sexual behaviour against your will. **Don't feel guilty** for refusing or if, in spite of refusing, you are forced into sex.

Sexual abuse does not only cause physical damage, but it usually also has serious psychological consequences (anxiety, nightmares, depression, reduced sex drive, etc.) which last for a long time after the attack and usually require professional **psychological aid** to get over them. You can obtain free help from your local social services department.

WHAT TO DO IF YOU HAVE RECENTLY BEEN THE VICTIM OF SEXUAL ABUSE

1.

If you are in danger of an imminent attack, call the police if you can and they will protect you (Basque Police: **112**; Local police: **092**). If you have a speaking problem (fax-SOS-Deiak). Alava (**945 136 873**), Bizkaia (**944 425 206**) and Gipuzcoa (**943 447 904**).

2.

Do not wash or change your clothes. If you have been forced into oral sex, try not to eat or drink, because this could remove essential evidence which could be used to identify and condemn your attacker.

4.

Go to the nearest hospital. They will look after you even if you do not have a healthcare card.

5.

If you prefer to contact the police (Basque Police: **112**; Local police: **092**) or the police court, they will take you to the hospital or healthcare centre. Before reporting the attack, call or send a message to the **24-hour legal aid service** (Alava: **652 779 044**; Bizkaia: **652 779 044**; Gipuzcoa: **652 779 043**).

3.

Tell someone you trust and ask for help.

6.

If you have hearing, sight or mobility problems or another disability, inform the service you wish to use (by phone, fax, e-mail or short message) so that they can help you, go with you, provide a sign language interpreter, etc.



ما العمل لمقاومة
العنف المنزلي
والأعتداءات

面对家庭暴力
和性侵犯
应该怎么办



EMAKUNDE
EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Eusko Jaurlaritzako Erakunde Autonomiaduna
Organismo Autónomo del Gobierno Vasco





ما العمل لمقاومة العنف المنزلي والإعتداءات الجنسية

ان هذه الوثيقة هي نتاجة أعمال لجنة تسيير اتفاقية مختلف الجهات الرسمية من أجل تحسين الرعاية على النساء اللواتي هن ضحايا العنف المنزلي والإعتداءات الجنسية. وقد تم إبرام هذه الاتفاقية يوم ١٨ تشرين الأول/أكتوبر عام ٢٠٠١ بين الحكومة الباسكية والجلاس الإقليمية الثلاثة والمجلس الأعلى للسلطة القضائية ونيابة المحكمة العليا في إقليم الباسك و «إيديل» ومجلس المحاماة الباسكي والمجلس الطبي الباسكي.

مدبورة الهجرة التابعة لصلاحة الإسكان والشؤون الإجتماعية للحكومة الباسكية

عنوان المنشورة: ما العمل لمقاومة العنف المنزلي والإعتداءات الجنسية؟

المصدر: إيماكوندي / المعهد الباسكى للمرأة
شارع مانويل إيرادياز رقم ٣٦/٥، ١٠٠٥ - فيتوريا - فلسطيت

تخطيط المنشورة وتصميمها: أنا رينكون

الرسوم: بياتريث أريبي

عدد النسخ: ٥.....

التاريخ: تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣

الحقوق القانونية المحفوظة: -VI-

ما هو العنف المنزلي؟

في حالة ما إذا استمر زوجك أو أحد الأقارب أو الشخص الذي تسكنين أو سكنت معه في تهديك أو في شتمك أو في تحمييك المسؤلية عن كل ما لا يسير على مairam في المنزل أو في عتابك أمام الجميع أو في احتقار مظهرك الجسمى أو في منعك من الالقاء بآنسات آخرين أو في منعك من التصرف في المال أو في عرقلة تصرفك فيه أو في دفعك أو في ضربك أو في إرغامك على الجماع أو مإلى ذلك، **فإنك** إذن تعانين من العنف المنزلي.

ما يحدث لك في هذه الحالة يقع للكثير من النساء في بلادنا وفي العالم كله بغض النظر عن أعمارهن أو حالاتهم الاجتماعية والثقافية أو جنسياتهن، وعلاوة على ذلك إذا ما كنت مصابة بعاقة أو عائق في جسمك فيترتب على ذلك أنك معرضة تعرضاً أكبر للعنف المنزلي.

وبإمكانك القيام بالخطوات اللازمة لحل هذه المشكلة، فخذنى بالوصايا الواردة في هذه المنشورة، إن الأمر ليس بالسهل ولا باليسيير **ولكنه يستحق** الجهد والعناء، ومن حسن الحظ لك هناك بجانبك خبراء محترفين على استعداد تام لمساعدتك في الموضوع.



كيف نتصرف في حالة التعرض للعنف المنزلي؟

- 1.** في حالة ما خفت هجوماً وشيكاً عليك إتصال فورياً بالشرطة للحصول على المساعدة من طرقها (ارشادتها ١٢٢، الشرطة المحلية ٢٢٠)، ويمكن لنوعي من المسؤولية في الكلام الاتصال بمالكيك التجدة، ديك، ورقمها في الأفا (٩٤٥٦٣٦٨٧٣) وفي بيتكلا (٤٤٤٢٥٦٧٦) وفي غيبوتكوا (٤٤٣٤٤٧٩).

2. إذا وقع الهجوم فعلاً فأخبر أحد الأشخاص الثقة وإسترجعي به.

3. إذا أسرت الهجوم من إصابات في المسم أو **أذية** الشخص فتوجهي في أي مركز طبي وجدت وإشرحي هناك سبب الإصابات وأطلبي منهم نسخة من اللصوص الطبي.

4. إذا لم يسفر الهجوم عن آية إصابة تستلزم الإسعاف أو العلاج فتوجهي إلى **المصالح الامتحافية** في مدينتك من أجل تلقي ما يلائمك من العون والوجيه في الناحية القانونية أو الثقافية أو الاقتصادية أو السكنية أو إلى آخره وكل ذلك بالطيران، وإن كنت في حاجة إلى ملوي ووصلت إلى الصالحة في وقت متأخر أوقات الدوامة فيها فالاتصل بخدمة الطوارئ التابعة للمصالح الاجتماعية التي تشتمل ٢٤ ساعة على التوالي، ورقم هاتفها في الأفا (٩٤٥٣٧٣٤٤٤٤٠٠) وفي بيتكلا (٩٤٤٩٩٦٠٦٧٧) وفي غيبوتكوا (١١٢).

5. وإن كنت في حاجة إلى العملية قبامكانت طلب أمر قضائي بالصلة عند الشرطة أو المحكمة أو النيابة أو مصلحة مساندة ضحايا العنف المنزلي أو عند المصالح الاجتماعية أو الفيدرية الأخرى، وفي هذه الأماكن يتم ملا إستمارة تقدم إليك لإحالتها قوراً إلى المحكمة التي منصتون أهلها بدعوة منها لرفع دعوى إليها والشروع في إتخاذ الإجراءات الضرورية بشأن حملتك، ومن لهم القدرة ملا الإستمارة على أفضل شكل بعد القيام ببيانها من بمالك أنه بذلك على ما هو الأنسب لك في هذا الموضوع، ولقيام بأمر ما سابق ذكره إتصال بمصلحة المساندة القانونية التي تختلف على مدى ٤٦ ساعة دون انقطاع وبالهاتف نصفيه عبر الهاتف المحمول وإليك هواتف هذه المصلحة: في الأفا (٩٤٥٦٣٦٨٧٣)، وفي بيتكلا (٤٤٤٢٥٦٧٦)، وفي غيبوتكوا (٤٤٣٤٤٧٩).

6. إذا ملكت تعدين من صعوبة في مصر أو في السبع أو في المركبة أو أنت مصابة بدني مطلق من العوائق الجسمية الأخرى فأخبري عن حالتك المسنحة التي في بيتك التوجه إليها واتصل عبر الهاتف أو الفلاكس أو البريد الإلكتروني أو رسالة نصية بالهاتف الطوارئ وإذا ما كنت في حاجة إلى نوع آخر من المساعدات فاطلبين تسجيل إمسك في سجل إحساناته الانتقال إليها وبصحبتك وب توفير ترجمان لك في لغة الإشارات وهم إلى ذلك.

7. إذا ملكت أحذية سواء كانت حاصلة على الإقامة أو لم تحصل علىها بعد فاتحيقطوات المشار إليها وهذا الدليل فلك الحق في الحصول على الجان على الإسعاف الطبي والمساندة القانونية وخدمات الطوارئ وإذا ما كنت في حاجة إلى نوع آخر من التقوس لدار البلدية إن لم يسبق لك القيام من قبل بهذا التسجيل.



ما هي الاعتداءات الجنسية؟

إنها الممارسات الجنسية المفروضة على الشخص على الرقم من رغبته لها مثل الاستغراق الجنسي أو الكلام البني، أو الممارسات يقصد اللذة الجنسية أو التحرش الجنسي في أماكن العمل أو ما إلى ذلك.

في كثير من الحالات، تكون الاعتداءات الجنسية قادمة من الأشخاص المتواجدين عادة بيننا.

إن لم ترتقي في ممارسة جنسية ما مخلوي «لا» فإنه ليس من واجبك القبول بأية ممارسة جنسية لا ترضين عنها. فلا تتحمّل بارتكاب أي ذنب يسبب قوله «لا» ولو في حالة تم فيهما، لاقدر الله، إرتكامك على القيام بممارسة جنسية لم ترغبي فيها أو لم توافقين عليها.

وفضلاً عن الإصابات في الجسم، تسبب الاعتداءات الجنسية عادة نتائج أخرى خطيرة مثل القلق أو الأحلام المزعجة أو الكآبة أو إنثقاف الشهوة الجنسية (الآباء). وقد تدوم هذه النتائج السلبية مدة طويلة بعد وقوع الاعتداء، وبالتالي ما تتطلب **الإرشاد النفسي** الخاص لمن تغلب عليهما، ومن الممكن الحصول على هذا الإرشاد بالمجان من طرف المصايخ الاجتماعية في مدينتك.

ما العمل فور وقوع الإعتداء الجنسي؟

1.

في حالة ما خفت هجرها وشيكاً عليك إتصل بقدر الإمكان بالشرطة للحصول على المساعدة من طريقها (ارشانتشا ١٢٢، الشرطة المحلية ٠٩٢) وعمن لم يتعافى من الصعوبة في الكلام الإتصال بفلاكس التسعة، هيلك ورقمها في الاتا (٤٤٨٦٨٧٣) وفي بيكابا (٤٤٤٧٢٤، ٦٤) وفي غيبوتكوا (٤٤٣٤٤٧٩، ٤٤) وفي

2.

لأنفسك ملائكة ولا تندليها وفي حالة ما تم العتاد عليك عبر الفم تحاول أن لا تتكللي ولاتتشريض قبل القيام بالفحص الطبي فإن فعل ذلك كان من المعتدل أن تشييعي أدلة قاطعة تسمح بتحديد هوية المعتدي عليه والأخذ به إلى السجن

3.

أخبر أحد الأشخاص الثقة مما حدث واستنجدجي به.

4.

توجه إلى أقرب المستشفيات ولو في حالة كونك أحذية ولم تحصل بعد على البطاقة الصحية فإن لك الحق في الإسعاف والعلاج على كل حال.

5.

إذا فشلت الذهاب أو الإتصال أولاً بالشرطة (ارشانتشا ١٢٢، الشرطة المحلية ٠٩٢) أو بالمحكمة في العراسة عند ذلك الوقت فإنهم سيقومون بمساعدتك إلى المستشفى أو المصلحة الصحية المناسبة. وقبل رفعك الدعوى إلى المحكمة قبّرج منك الإتصال بمصلحة المساندة القانونية التي تستغل على مدى ٤٢ ساعة دون انقطاع وبالمجان أو إرسالك إليها رسالة نصية عبر الهاتف الحصول وإليك هواتف هذه المصلحة في الاتا (٤٤٣٤٤٧٩، ٤٤) وفي بيكابا (٤٤٣٤٤٧٩، ٤٤) وفي غيبوتكوا (٤٤٣٢٧٧٩، ٤٣)

6.

إذا ملكتك شعرين من صعوبة في البصر أو في السمع أو في الحركة أو أنت مصاببة باقي عائق من العلاقات الجنسية الأخرى فأخبري من حالتك المحلمة التي في ثيتك التوجه إليها وإنصلي عبر الهاتف أو الفلاكس أو البريد الإلكتروني أو رسالة نصية بالهاتف المحمول كي تقوم المصلحة المقصودة بعونك في الإنتقال إليها ويساعدتك وبتوفير ترجمان لك في لغة الإشارات وهم إلى ذلك.

6

面对家庭暴力
和性侵犯
应该怎么办？

该文件是在政府组织间为改善对受家庭暴力和性侵犯的妇女的关注的跟踪
委员会协议下制作的，该委员会于2001由巴斯克政府、三大法定省议会、CGPJ、
TSJPV检察局、Eudel、巴斯克律师协会和巴斯克医生协会共同参与成立。
巴斯克区政府 社区建设与社会事务部 移民管理局

题目：面对家庭暴力和性侵犯应该怎么办？

出版：Emakunde/巴斯克妇女协会 Manuel Iradier, 36. 01005 Vitoria-Gasteiz

版面设计：Ana Rincón

插图：Beatriz Arraibi

印刷数量：500.000

日期：2003年10月

D.L.: VI-425/03

什 么 是 家 庭 暴 力 ?

如果你的配偶、家人或曾经和你共同生活的人或现在一起生活的人威胁、侮辱、把家里的一切坏事全责怪与你、让你在公众场合失去权威、羞辱你的相貌、不让你与其他人接触、禁止你有钱或为了不让你拿到钱设置障碍、推你、打你、强迫与你发生性关系等，表示你正受到家庭暴力的侵犯。

家庭暴力的唯一负责人是实施暴力的人，你是没有任何罪责的，不需要由你去改变他的行为。无论他如何表示对他行为的悔过，无论你如何努力，他是不会改变的。

在我们国家和全世界，很多妇女身上发生着和你同样的经历，无论她们的年龄、社会地位、经济状况、文化和国籍。此外，如果你在某方面是残疾人，那么就更容易受到家庭暴力的侵犯。

你确是可以作出行动结束这种状况的，只要你参照这本册子的建议。这不是一件容易的事，不过值得去做。另外，你拥有专家来帮助你。



遭遇家庭暴力时应该怎么办？

10

1.

面对将要遭受的攻击，如果可能的话，通知警察让他们保护你（巴斯克警察：112；地方警察：092）。如果语言交流有困难的人（fax-SOS-Delak）：Álava (945 136 873) Bizkaia (944 425 206) y Gipuzkoa (943 447 904)

5.

如果你需要保护，申请一个保护执行令，可以在警察局、法院、检察院、受害者服务组织、社会服务机构等申请。他们会提供给你一张表格，填好后会马上被转到法院。法院会传唤你，如果有必要，会采取相应的措施保护你。当你填表格和去法院的时候，能有相应的咨询是非常重要的。你可以打电话或发短信到免费的24小时律师咨询

2.

暴力侵犯一旦发生，应该告知一个值得信任的人，并要求他的帮助。

3.

如果受到伤害，无论身体或精神，应去医院。向他们解释受伤的原因，并保留医生报告的复印件。

6.

如果你有视力、听力、行动不便或其它残疾等问题，（通过电话、传真、电子邮件、短信...）向你需要服务的机构通知这种情况，以便他们帮助你行动、陪伴你、帮你寻找一个哑语翻译等。

4.

如果你受伤且需要医疗救助，你可以去居住城市的社会服务机构，那里会给你信息并帮助你取得各种免费服务；如心理、法律、经济、住所... 如果在办公室上班时间以外你需要一个寄住的场所，可以打24小时的紧急社会服务Alava (945 134 444 y 112) Bilbao (944 701 459) resto de Bizkaia y Gipuzkoa (112)

7.

无论你是否有证件，按本指南的指示去做。你有权利享有免费的医疗救助、律师咨询和一些紧急服务等。如要取得其它帮助，你可以马上去市政府申请户籍登记。



什么是性侵犯？

违反本人意愿的强行性行为：裸露身体、淫秽言语、触摸、抚摸、职业场所性侵犯、强奸等。

在很多情况下，性侵犯来自认识的人。

如果你不愿意，就说不要。你不需要接受任何违反意愿的性行为。**不要因为说不而感到自责**；就算你说是，他们强迫你发生性行为仍是性侵犯。

性侵犯不仅会造成身体伤害，通常还会带来严重的心灵伤害（焦虑、恶梦、意志消沉、丧失性欲望...），这种情况会伴随受侵犯者很长一段时间，需要接受专门的**心理治疗**。可以通过你居住城市的[社会服务机构](#)免费获取这方面的帮助。

面 对 新 近 的 性 侵 犯 该 怎 么 办 ?

1.

面对将要遭受的攻击，如果可能的话，通知警察让他们保护你(巴斯克警察：112；地方警察：092)。如果语言交流有困难的人(fax-SOS-Delak)：Álava (945 136 873) Bizkaia (944 425 206) y Gipuzkoa (943 447 904)

4.

去最近的医院。如果没有医疗卡，他们也会接待你的。

2.

不要清洗也不要换衣服。如果你被强迫口交的话，不要进食也不要喝水，因为这样会破坏可以指证和辨别罪犯的基本证据。

5.

如果你愿意，可以先通知或到警察局(巴斯克警察：112；地方警察：092)。或到当值法院，他们会陪伴你去相应医院或诊所。在报案之前，可以打电话或发短信到免费的24小时律师咨询服务(Alava: 652 779 045; Bizkaia: 652 779 044; Gipuzkoa: 652 779 043)

3.

应该告知一个值得信任的人，并寻求他的帮助。

6.

如果你有视力、听力、行动不便或其它残疾等问题，(通过电话、传真、电子邮件、短信...)向你需要服务的机构通知这种情况，以便他们帮助你行动。